

Nuevas tecnologías y análisis de corpus en la enseñanza de una lengua extranjera en contexto académico: un estudio de caso

Fabrizio Ruggeri (*Universidad Complutense de Madrid*) fruggeri@ucm.es

Introducción

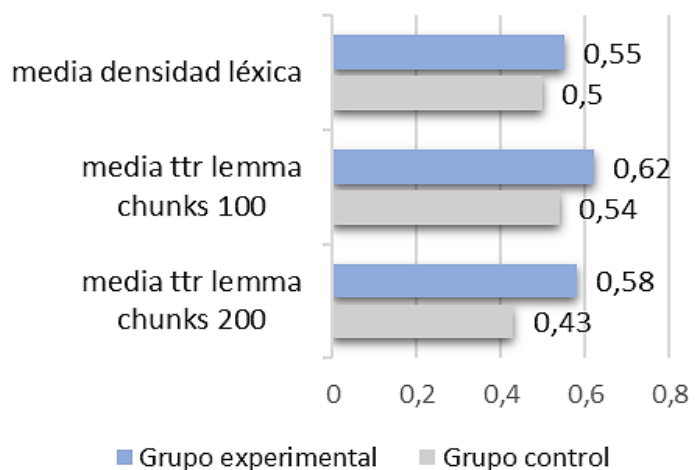
- Hipótesis inicial: el uso de las redes sociales influye positivamente en la adquisición del vocabulario en LE.
- Un grupo experimental (uso de Facebook y libro de texto del curso), y un grupo de control (uso solo del libro de texto del curso); curso de 60 horas, estudiantes A1 de italiano en la Universidad Complutense de Madrid. Cada grupo, 30 estudiantes.

Metodología

- Creación de 2 corpus (escritos) con las respuestas de cada grupo a 21 *input* constituidos por fotos, videos y textos.
- Extracción y procesamiento de palabras nocionales de los dos corpus para determinar y comparar la densidad y diversidad léxicas de estos.
- Uso de la herramienta *Profiling-UD*, software basado en *UDPipe*, para proceder al análisis cuantitativo de los textos analizados.

Resultados

- La media de la densidad léxica del corpus del grupo experimental (GE) es +10% en comparación a la del grupo de control (GC).
- La media ttr lemma chunks 100 del GE es +14,8% comparada con el GC.
- La media ttr lemma chunks 200 del GE es +34,8% comparada con el GC.
- Diferencia de las medias ttr lemma chunks 100 y 200 del GC = -20%; diferencia en el GE = -6,5%.



Conclusiones

El estudio confirma la hipótesis inicial y la importancia de las redes sociales (en este caso FB) para la adquisición del léxico, en términos de cantidad y calidad, en una LE. El uso de la lingüística computacional, usada para el análisis cuantitativo de las características formales de los corpus lingüísticos, ofrece credibilidad y objetividad a la investigación y a sus resultados, operando de manera rápida y eficaz con cantidades importantes de datos.

Referencias

- Bates, E., Bretherton I., L. Snyder. (1988). "From first words to grammar: individual differences and dissociable mechanisms". Cambridge University Press. - Briz, A. (2004). "La estructura de la conversación: orden externo y orden interno". Archivo de Filología aragonesa, 59-60. - Brunato D., Cimino A., Dell'Orletta F., Montemagni S., Venturi G. (2020) "Profiling-UD: a Tool for Linguistic Profiling of Texts". 12th Edition of International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2020). - Brunato, D., Dell'Orletta, F., Montemagni S., Venturi, G. (2016). "Monitoraggio linguistico di Scritture Brevi: aspetti metodologici e primi risultati". A. Manco e A. Mancini (eds.), Scritture Brevi: segni, testi e contesti. Dalle iscrizioni antiche ai tweet, Collana di studi Quaderni di AION-Linguistica, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli, 149-176. - Housen, A., Bulté, B., Pierrard, M., Van Daele, S., (2008), "Investigating lexical proficiency development over time. The case of Dutch-speaking learners of French in Brussels". Journal of French Language Studies, 18(3), pp. 277-298. - Jacoby, S. (1999). "Turn". Journal of Linguistic Anthropology, Vol. 9 No.1/2, 259-262. - Justicia, G. 1995. "El Desarrollo del vocabulario". Diccionario de Frecuencias. Granada. Universidad de Granada. - Pallotti, G. (2015). "Una nuova misura della complessità linguistica: l'Indice di Complessità Morfologica (ICM)". Rassegna Italiana di Linguistica Applicata. - 2015:2-3(2015), pp. 195-215. - Straka, M., Hajic, J., and Strakova, J. (2016). "UD-Pipe: Trainable pipeline for processing CoNLL-U files performing tokenization, morphological analysis, pos tagging and parsing". 10th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC).